NÁRODNÁ BANKA SLOVENSKA
EUROSYSTÉM

KAPITOLA 12

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA A ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA NBS K 31. 12. 2012

12

ERNST & YOUNG

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
Hodžovo námestie 1A
811 06 Bratislava
Slovenská republika

Tel: +421 2 3333 9111
Fax: +421 2 3333 9222
www.ey.com/sk

Správa nezávislého audítora

Bankovej rade Národnej banky Slovenska:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky Národnej banky Slovenska („banka“), ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť Bankovej rady Národnej banky Slovenska za účtovnú závierku

Banková rada Národnej banky Slovenska je zodpovedná za zostavenie a prezentáciu tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade s usmernením Európskej centrálnej banky z 11. novembra 2010 o právnom rámci pre účtovníctvo a výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk č. ECB/2010/20 v znení neskorších predpisov (ďalej len „usmernenie ECB“) a so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré Banková rada Národnej banky Slovenska považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie účtovnej závierky banky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru k účinnosti interných kontrol banky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobila Banková rada Národnej banky Slovenska, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a primeraný základ pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru, účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie banky k 31. decembru 2012 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade s usmernením ECB a zákonom o účtovníctve.

19. marca 2013
Bratislava, Slovenská republika

Ernst & Young

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
Licencia SKAU č. 257

Ing. Dalimil Draganovský
Licencia SKAU č.893

Spoločnosť zo skupiny Ernst & Young Global Limited
Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o., IČO: 35 840 463, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 27004/B a v zozname audítorov vedenom Slovenskou komorou audítorov pod č. 257.

ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA NÁRODNEJ BANKY SLOVENSKA K 31. DECEMBRU 2012

SÚVAHA
Národnej banky Slovenska

		Pozn.	k 31.12.2012 tis. EUR	k 31.12.2011 tis. EUR
	AKTÍVA			
A1	Zlato a pohľadávky v zlate	1	1 284 963	1 239 740
A2	Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene	2	622 029	651 913
A3	Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene	3	122 208	267 950
A4	Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách	4	2 583 387	3 089 605
A5	Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v súvislosti s operáciami menovej politiky	5	1 941 900	1 264 000
A6	Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách	6	39 548	43 391
A7	Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách	7	9 751 667	12 547 350
A8	Dlh verejnej správy v eurách			
A9	Pohľadávky v rámci Eurosystému	8	1 761 630	1 475 834
A10	Položky v priebehu vysporiadania			97
A11	Ostatné aktíva	9	6 595 059	6 530 992
A12	Strata	33		76 734
	AKTÍVA SPOLU		**24 702 391**	**27 187 606**
	PASÍVA			
L1	Bankovky v obehu	10	8 318 276	8 099 844
L2	Záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky	11	690 643	645 975
L3	Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách	12	5 634 841	328 816
L4	Emitované dlhové certifikáty			
L5	Záväzky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách	13	2 790 554	160 002
L6	Záväzky voči nerezidentom eurozóny v eurách	14	3 519 406	1 493 748
L7	Záväzky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene	15	90 304	90 497
L8	Záväzky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene	16	64 970	65 368
L9	Protipoložky k zvláštnym právam čerpania pridelenym zo strany MMF	17	396 896	404 046
L10	Záväzky v rámci Eurosystému			13 600 041
L11	Položky v priebehu vysporiadania			
L12	Ostatné záväzky	18	1 171 826	1 169 028
L13	Rezervy	19	257 136	7 743
L14	Účty precenenia	20	1 210 303	764 701
L15	Základné imanie a rezervné fondy	21	357 797	357 797
L16	Zisk	33	199 439	
	PASÍVA SPOLU		**24 702 391**	**27 187 606**

VÝKAZ ZISKOV A STRÁT
Národnej banky Slovenska

		Pozn.	k 31.12.2012 v tis. EUR	k 31.12.2011 v tis. EUR
	1.1 Úrokové výnosy		873 453	980 508
	1.2 Úrokové náklady		(428 787)	(673 405)
1	**Čistý výsledok z úrokov**	23	**444 666**	**307 103**
	2.1 Realizované zisky z finančných operácií		168 124	115 700
	2.2 Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií		(200 949)	(461 988)
	2.3 Tvorba a použitie rezerv na kurzové, úrokové a úverové riziká a riziká vyplývajúce z ceny zlata		(250 000)	
2	**Čistý výsledok z finančných operácií, zníženia hodnoty a rezerv na krytie rizík**	24	**(282 825)**	**(346 288)**
	3.1 Výnosy z poplatkov a provízií		1 166	2 830
	3.2 Náklady na poplatky a provízie		(1 235)	(1 270)
3	**Čistý výsledok z poplatkov a provízií**	25	**(69)**	**1 560**
4	**Výnos z akcií a podielových účastí**	26	**7 506**	**9 092**
5	**Čistý výsledok zo systému združovania menového príjmu**	27	**85 075**	**15 596**
6	**Ostatné výnosy**	28	**9 531**	**11 023**
	Celkový čistý výsledok		**263 884**	**(1 914)**
7	**Personálne náklady**	29	**(32 587)**	**(33 313)**
8	**Administratívne náklady**	30	**(18 268)**	**(17 797)**
9	**Odpisy dlhodobého hmotného a nehmotného majetku**	31	**(9 499)**	**(10 342)**
10	**Služby súvisiace s výrobou bankoviek**	32	**(143)**	**(3 070)**
11	**Ostatné náklady**	28	**(3 948)**	**(10 298)**
12	**Daň z príjmu a ostatné položky znižujúce príjem**			
	Zisk / (Strata)	33	**199 439**	**(76 734)**

POZNÁMKY K ÚČTOVNEJ ZÁVIERKE K 31. DECEMBRU 2012

A. VŠEOBECNÉ INFORMÁCIE O NÁRODNEJ BANKE SLOVENSKA

Národná banka Slovenska (ďalej len „NBS" alebo „banka") je nezávislou centrálnou bankou Slovenskej republiky. NBS bola zriadená na základe zákona č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o NBS"). Svoju činnosť zahájila 1. januára 1993 ako emisná banka Slovenskej republiky. Zavedením eura na Slovensku k 1. januáru 2009 sa NBS stala riadnym členom Eurosystému, centrálneho bankového systému eurozóny, ktorý pozostáva z Európskej centrálnej banky (ďalej len „ECB") a zo 17 národných centrálnych bánk členských štátov Európskej únie so spoločnou menou euro.

NBS je právnickou osobou so sídlom v Bratislave, ul. Imricha Karvaša 1, IČO 30844789. V majetkovoprávnych vzťahoch pri nakladaní s vlastným majetkom má postavenie podnikateľa. NBS tvorí ústredie v Bratislave, päť expozitúr v Slovenskej republike a účelové organizačné zložky.

Hlavným cieľom banky v zmysle zákona o NBS je udržiavanie cenovej stability. Za tým účelom NBS:

- sa podieľa na spoločnej menovej politike, ktorú určuje ECB pre eurozónu,
- vydáva eurobankovky a eurominc podľa osobitných predpisov platných v eurozóne,
- podporuje plynulé a hospodárne fungovanie platobných systémov, riadi, koordinuje a zabezpečuje peňažný obeh,
- udržiava devízové rezervy, disponuje s nimi a uskutočňuje devízové operácie, pričom pri uskutočňovaní operácií v rámci Eurosystému postupuje podľa osobitných predpisov platných pre operácie Eurosystému,
- vykonáva ďalšie činnosti vyplývajúce z jej účasti v Európskom systéme centrálnych bánk.

V oblasti finančného trhu prispieva k stabilite finančného systému ako celku, ako aj k bezpečnému a zdravému fungovaniu finančného trhu v záujme udržiavania dôveryhodnosti finančného trhu, ochrany klientov a rešpektovania pravidiel hospodárskej súťaže; pritom NBS vykonáva dohľad nad finančným trhom a ďalšie činnosti v oblasti finančného trhu.

Na základe poverenia vlády Slovenskej republiky (ďalej len „vlády") zastupuje banka Slovenskú republiku v medzinárodných inštitúciách v oblasti finančného trhu a v operáciách na medzinárodných finančných trhoch, kde zabezpečuje plnenie úloh vyplývajúcich z tohto zastúpenia. Tiež plní úlohy v oblasti medzinárodnej spolupráce pri výkone dohľadu nad finančným trhom.

NBS zabezpečuje plnenie svojich úloh nezávisle od pokynov štátnych orgánov, orgánov územnej samosprávy a iných orgánov verejnej moci. V rámci svojej pôsobnosti NBS plní poradné funkcie voči vláde.

Najvyšším riadiacim orgánom NBS je Banková rada NBS (ďalej len „banková rada"), ktorá je pri výkone svojich právomocí a pôsobnosti v zmysle zákona o NBS povinná rešpektovať pravidlá platné pre Európsky systém centrálnych bánk a aj pravidlá platné pre Eurosystém. Po vstupe do Eurosystému banková rada najmä:

- určuje zásady postupu NBS a jej organizačných zložiek pri uskutočňovaní spoločnej európskej menovej politiky,
- určuje zásady výkonu a organizáciu výkonu dohľadu nad finančným trhom,
- ustanovuje zásady činnosti a obchodov NBS,
- schvaľuje rozpočet NBS, schvaľuje účtovné závierky NBS, ročné správy o výsledku hospodárenia NBS a výročné správy NBS, rozhoduje o použití zisku alebo úhrade straty NBS a určuje druhy fondov NBS, ich výšku a použitie,
- ustanovuje organizačné usporiadanie NBS,
- určuje výšku ročných príspevkov dohliadaných subjektov finančného trhu,
- rozhoduje o postupe NBS a jej organizačných zložiek pri vydávaní eurobankoviek a euromincí vrátane pamätných euromincí a zberateľských euromincí, a to podľa osobitných predpisov platných v eurozóne pre vydávanie eurobankoviek a euromincí,
- schvaľuje všeobecne záväzné právne predpisy vydávané NBS, ako aj návrhy zákonov, ktoré vláde predkladá, alebo spolupredkladá,
- schvaľuje návrhy dohôd o vzájomnej spolupráci, súčinnosti a poskytovaní informácií

V roku 2012 členmi bankovej rady boli:

Meno	Funkčné obdobie v bankovej rade	Funkcia v súčasnosti	Dátum menovania do funkcie
doc. Ing. Jozef Makúch, PhD.	1. 1. 2006 – 12. 1. 2015	guvernér	12. 1. 2010
Mgr. Ján Tóth, M.A.	5. 11. 2012 – 5. 11. 2017	viceguvernér	5. 11. 2012
Ing. Viliam Ostrožlík, MBA	1. 3. 2007 – 11. 7. 2012	viceguvernér	11. 7. 2007
Ing. Štefan Králik	1. 4. 2009 – 1. 4. 2014	člen	1. 4. 2009
RNDr. Karol Mrva	1. 6. 2012 – 1. 6. 2017	člen	1. 6. 2012
Ing. Gabriela Láni Sedláková	1. 6. 2007 – 1. 6. 2012	členka	1. 6. 2007

Dňom 10.1.2012 skončilo funkčné obdobie RNDr. Karolovi Mrvovi. Dňa 1.6.2012 bol znovu vymenovaný za člena bankovej rady.

a podkladov medzi NBS a zahraničnými orgánmi dohľadu v oblasti finančného trhu alebo medzi NBS a orgánmi verejnej moci v Slovenskej republike, ktoré vykonávajú dohľad alebo dozor podľa osobitných predpisov.

Banková rada má mať na základe novely zákona o NBS č. 492/2009 Z. z. päť členov: guvernér, dvaja viceguvernéri a dvaja ďalší členovia. Funkčné obdobie členov bankovej rady je päťročné. Tá istá osoba môže byť vymenovaná za člena bankovej rady opätovne, pričom však tá istá osoba môže byť vymenovaná za guvernéra najviac na dve funkčné obdobia a za viceguvernéra najviac na dve funkčné obdobia. NBS zastupuje navonok guvernér.

V súlade s § 39 ods. 4 zákona o NBS výsledkom hospodárenia banky za účtovné obdobie je vytvorený zisk alebo strata. NBS použije vytvorený zisk na prídely do rezervného fondu a ďalších fondov vytváraných zo zisku, prípadne na úhradu straty z minulých rokov. Stratu vytvorenú v účtovnom období môže NBS uhradiť z rezervného fondu alebo z iných fondov, alebo banková rada môže rozhodnúť, že sa neuhradená strata prevedie do nasledujúceho účtovného obdobia.

NBS predkladá ročnú správu o výsledku svojho hospodárenia Národnej rade Slovenskej republiky do troch mesiacov po skončení kalendárneho roka. Popri údajoch o účtovnej závierke NBS a o výroku audítora o jej overení sa v tejto správe osobitne uvádzajú údaje o nákladoch na činnosť NBS. Ak o to Národná rada Slovenskej republiky požiada, NBS je povinná do šiestich týždňov doplniť správu podľa jej požiadavky, prípadne podať vysvetlenie k predloženej správe.

B. POUŽITÉ ÚČTOVNÉ ZÁSADY A ÚČTOVNÉ METÓDY

(a) Základné zásady vypracovania účtovnej závierky

Banka uplatňuje princípy účtovania podľa Usmernenia Európskej centrálnej banky z 11. novembra 2010 o právnom rámci pre účtovníctvo a finančné výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk č. ECB/2010/20 v znení neskorších predpisov (ďalej len "Usmernenie ECB"). Pri účtovaní o transakciách, ktoré Usmernenie ECB nereguluje, banka postupuje podľa Medzinárodných štandardov pre finančné vykazovanie (ďalej len „IFRS") vydaných Výborom pre medzinárodné účtovné štandardy a v súlade s interpretáciami vydanými Komisiou pre interpretáciu medzinárodného finančného výkazníctva schválenými Komisiou Európskej únie v zmysle smernice Európskeho parlamentu a Rady Európskej únie. V ostatných prípadoch banka postupuje podľa zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve").

V súlade s Usmernením ECB banka uplatňuje nasledovné základné účtovné princípy: princíp ekonomickej reality a transparentnosti, princíp obozretnosti, zohľadnenie udalostí po dni, ku ktorému sa zostavuje účtovná závierka, princíp materiálnosti, akruálny princíp, princíp kontinuity a princíp konzistentnosti a porovnateľnosti. O výnosoch a nákladoch sa účtuje v období, s ktorým časovo a vecne súvisia.

Ďalšie účtovné princípy sú uvedené v rámci jednotlivých oblastí účtovnej závierky.

Pri príprave účtovnej závierky postupuje banka v zmysle odporúčaných harmonizovaných po-

stupov pre zostavenie poznámok k účtovným výkazom národnej centrálnej banky v Eurosystéme.

(b) Deň uskutočnenia účtovného prípadu

Pre devízové transakcie, finančné nástroje denominované v domácej a cudzej mene, s výnimkou cenných papierov, sa uplatňuje ekonomický princíp, tzn. transakcie sú zachytené v deň uzatvorenia obchodu na podsúvahových účtoch.

V deň vysporiadania obchodu sú podsúvahové zápisy stornované a transakcie sú vykázané v súvahe v majetku a záväzkoch banky.

O ostatných hospodárskych operáciách vrátane obchodov s dlhovými cennými papiermi sa účtuje v súlade s princípom vysporiadania hotovosti, tzn. v deň uzatvorenia obchodu sa nevykonajú žiadne účtovné zápisy a účtuje sa až v deň vysporiadania transakcie.

(c) Spôsoby oceňovania majetku a záväzkov v cudzej mene

Majetok (vrátane zlata) a záväzky vyjadrené v cudzej mene sú počas roka oceňované priemernou cenou meny na dennej báze. Kurzové rozdiely, ktoré vznikajú v rámci denného oceňovania z pohybu majetku a záväzkov, sa účtujú do výkazu ziskov a strát. Ku koncu mesiaca sa majetok a záväzky oceňujú referenčným výmenným kurzom vyhláseným ECB, s výnimkou XDR, kde ECB stanovuje kurz len na štvrťročnej báze. V priebehu štvrťroka sú majetok a záväzky v XDR oceňované trhovou cenou. Rozdiel medzi referenčným výmenným kurzom, resp. trhovou cenou a kurzom v účtovníctve (priemernou cenou meny) predstavuje nerealizovaný kurzový zisk alebo stratu, ktorý sa v priebehu roka vykazuje na účtoch precenenia vo vlastnom imaní. Na konci roka sa nerealizované kurzové straty, ktoré prevyšujú nerealizované kurzové zisky príslušnej meny, zaúčtujú do výkazu ziskov a strát. Nerealizované kurzové zisky zostávajú na účtoch precenenia vo vlastnom imaní.

Menové spotové obchody a menové forwardy zaúčtované na podsúvahových účtoch odo dňa dohodnutia obchodu ovplyvňujú čistú pozíciu cudzej meny pre výpočet priemernej ceny meny. V prípade menových swapov je pozícia meny ovplyvnená iba časovým rozlíšením úrokového nákladu alebo výnosu (rozdiel medzi spotovým a forwardovým kurzom), ktorý sa denne časovo rozlišuje v súvahe. Pre ocenenie uvedených podsúvahových nástrojov sa uplatňuje zhodný princíp ako pre ocenenie súvahových nástrojov.

Každá mena sa oceňuje samostatne. Kurzové straty jednej meny sa nekompenzujú oproti kurzovým ziskom z iných mien.

Kurzy hlavných cudzích mien, prepočítané k jednému euru, použité na ocenenie majetku a záväzkov k 31. decembru 2012 boli:

Mena	31.12.2012	31.12.2011
GBP	0,81610	0,83530
USD	1,31940	1,29390
JPY	113,61000	100,20000
XDR	0,85785	0,84267
EUR/ozs	1 261,179	1 216,864

* ozs (trójska unca) = 31,1034807 g

(d) Zlato a pohľadávky v zlate

Zlato sa v zmysle Usmernenia ECB považuje za cudziu menu a nerozlišuje sa medzi trhovými a kurzovými preceňovacími rozdielmi. Na dennej báze je oceňované priemernou cenou meny (zlata). Na mesačnej báze je zlato oceňované trhovou cenou, ktorou je londýnsky dopoludňajší fixing zlata v USD/ozs (trójska unca) prepočítaný kurzom eura voči USD platným ku dňu precenenia.

Swapové operácie so zlatom sú vykázané ako repo obchody so zlatom (pozri pozn. 12, 14, 15 a 16). Zlato použité v týchto transakciách zostáva súčasťou bilančnej sumy banky v položke zlato.

(e) Dlhové cenné papiere

Dlhové cenné papiere sú prvotne ocenené v obstarávacej cene. Deň po nákupe do dňa predaja alebo splatnosti cenného papiera (vrátane) banka denne časovo rozlišuje prémiu alebo diskont (rozdiel medzi obstarávacou cenou a nominálnou hodnotou cenného papiera). Pre výpočet časového rozlíšenia prémie alebo diskontu sa používa IRR metóda.

V prípade nadobudnutia dlhových cenných papierov s kupónom sa suma nakúpeného kupónu považuje za osobitnú položku. Od nasledujúceho dňa vysporiadania nákupu do dňa predaja

alebo do dňa splatnosti kupónu (vrátane) sa úrokový výnos z kupónu časovo rozlišuje. Pre časové rozlíšenie kupónu sa uplatňuje lineárna metóda.

Dlhové cenné papiere, s výnimkou cenných papierov nadobudnutých ako súčasť jednotnej menovej politiky držaných do splatnosti, sa oceňujú strednou trhovou cenou na mesačnej báze pre jednotlivé druhy cenných papierov zvlášť, t. j. podľa ISIN cenných papierov. Oceňovací rozdiel predstavuje rozdiel medzi strednou trhovou cenou cenného papiera a priemernou obstarávacou cenou upravenou o časovo rozlíšený diskont alebo prémiu vykázanou v účtovníctve. V priebehu roka sú oceňovacie rozdiely vykazované vo vlastnom imaní. Na konci roka sú zisky z ocenenia vykázané vo vlastnom imaní a straty z ocenenia sú súčasťou hospodárskeho výsledku banky.

Stredná trhová cena dlhových cenných papierov, pre ktoré existuje aktívny trh, sa stanovuje podľa strednej trhovej ceny na takomto trhu. Ak stredná trhová cena nie je k dispozícii, určí sa kvalifikovaným odhadom.

Pri predaji cenného papiera rozdiel medzi priemernou obstarávacou cenou upravenou o časovo rozlíšený diskont alebo prémiu a predajnou cenou predstavuje realizovaný zisk alebo stratu z predaja (trhový efekt), ktorý ovplyvňuje hospodársky výsledok banky.

Dlhové cenné papiere nadobudnuté v rámci „Securities Markets Programme" (ďalej len „SMP") a kryté dlhopisy nadobudnuté v rámci „Covered Bonds Purchased Programme" (ďalej len „CBPP") ako súčasť jednotnej menovej politiky sú držané do splatnosti a oceňujú sa pri nákupe obstarávacou cenou a následne amortizovanou hodnotou. Ku dňu zostavenia ročnej účtovnej závierky sa posudzuje, či existuje akýkoľvek objektívny dôkaz o tom, že sa znížila ich hodnota. Výška straty zo znehodnotenia sa vypočíta ako rozdiel medzi účtovnou hodnotou dlhového cenného papiera k poslednému kalendárnemu dňu roka a súčasnou hodnotou odhadovaných budúcich peňažných tokov diskontovaných pôvodnou úrokovou mierou. V prípade znehodnotenia je k poslednému kalendárnemu dňu roka vytvorená rezerva, ktorá sa následne každoročne prehodnocuje.

Test na zníženie hodnoty dlhopisov nadobudnutých v rámci SMP vykonáva ECB centralizovane a podlieha schváleniu Radou guvernérov ECB. V súlade s čl. 32.4 Protokolu o Štatúte Európskeho systému centrálnych bánk a Európskej centrálnej banky (ďalej len „Štatút") akékoľvek straty vyplývajúce z držby cenných papierov nakúpených v rámci SMP zdieľajú centrálne banky Eurosystému podľa ich podielov na splatenom kapitáli ECB platných v čase, keď došlo k prvotnému znehodnoteniu.

Test na zníženie hodnoty dlhopisov nadobudnutých v rámci CBPP koordinuje ECB. Na základe rozhodnutia bankovej rady NBS akceptuje výsledky koordinovaného testu.

Dlhové cenné papiere sú vykázané spolu s časovým rozlíšením prémie a diskontu. Kupóny sú vykázané v položke „Ostatné aktíva".

(f) Deriváty

Menové swapové operácie sú odo dňa dohodnutia obchodu do dňa valuty evidované na podsúvahových účtoch. V deň vysporiadania spotovej / forwardovej časti obchodu sa účtovné zápisy na podsúvahových účtoch stornujú a transakcia je evidovaná na súvahových účtoch. Rozdiel medzi spotovou a forwardovou hodnotou transakcie je považovaný za úrokový náklad alebo výnos. Pre časové rozlíšenie úroku sa používa lineárna metóda, pričom sa účtuje na dennej báze odo dňa nasledujúceho po dni valuty do dňa splatnosti swapu.

V prípade úrokových swapov sa istina eviduje v podsúvahe odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa splatnosti úrokového swapu. Pre časové rozlíšenie úrokov sa používa lineárna metóda. Úroky sú účtované na dennej báze odo dňa nasledujúceho po dni valuty, resp. dňa splatnosti úroku do najbližšej splatnosti úroku, resp. do dňa splatnosti swapu. Úrokové swapy sa oceňujú individuálne na mesačnej báze trhovou cenou. V priebehu účtovného obdobia sa oceňovací rozdiel, ktorým je rozdiel medzi trhovou cenou a hodnotou v účtovníctve, vykazuje v súvahe vo vlastnom imaní. Na konci účtovného obdobia sú zisky z ocenenia vykázané v súvahe vo vlastnom imaní NBS a straty z ocenenia sa zaúčtujú do výkazu ziskov a strát. Uvedené straty sa v nasledujúcich rokoch amortizujú až do ukončenia úrokového swapu.

Rozdiel medzi trhovou cenou nakúpených put a predaných call opcií, ktoré boli uzatvorené k dlhodobým swapovým operáciám so zlatom v rokoch 2005 a 2006, vykazovaných ako repo obchody so zlatom (pozri časť B, písm. d a h), ovplyvnil výšku prijatého úveru pri uzatvorení obchodov. Tento rozdiel sa pri použití IRR metódy denne časovo rozlišuje do nákladov.

Pri swapových obchodoch je pri náraste, resp. poklese čistej hodnoty swapu s vybranými protistranami zmluvne dohodnuté dorovnávanie kolaterálmi vo forme vkladov s dennou prolongáciou. Úhrada úrokov sa vykonáva na mesačnej báze (pozri pozn. 9 a 18).

Banka realizuje obchody s úrokovými futures, kde počiatočné marže sú poskytnuté vo forme hotovosti. Kontrakty futures sa oceňujú trhovou cenou denne do výkazu ziskov a strát.

(g) Pohľadávky

Pohľadávky sú vykázané v súvahe v nominálnej hodnote zvýšenej o akumulovaný úrok. Pohľadávky sú znížené o opravné položky na vzniknuté straty. Tvorba a zrušenie opravných položiek má vplyv na výkaz ziskov a strát.

Banka s ohľadom na obozretné podnikanie hodnotí rizikovosť pohľadávok, klasifikuje ich a tvorí k nim opravné položky.

Pohľadávky sú odpísané na ťarchu nákladov a opravné položky k nim zrušené v prospech nákladov na základe rozhodnutia súdu o ich nevymožiteľnosti alebo rozhodnutia bankovej rady.

(h) Reverzné operácie

Operácie vykonávané na základe dohody o spätnom odkúpení (repo obchod) sa v súvahe účtujú na strane pasív ako kolaterizovaný prijatý vklad, zatiaľ čo položka poskytnutá ako zábezpeka zostáva v súvahe na strane aktív. Poskytnuté cenné papiere v rámci repo obchodu zostávajú stále súčasťou portfólia banky.

Operácie vykonávané na základe reverznej dohody o spätnom odkúpení (obrátený repo obchod) sa v súvahe účtujú na strane aktív ako kolaterizovaný poskytnutý úver. O prijatých cenných papieroch sa v rámci reverzného repo obchodu neúčtuje.

V prípade odchýlky hodnoty kolaterálu od príslušnej hodnoty úveru, ktorá predstavuje zvýšené kreditné riziko pre protistranu, je požadovaný kolaterál vo forme vkladu. Uvedené vklady sú úročené a denne sa prolongujú (pozri pozn. 12 a 14).

Kolaterizované transakcie so zlatom sa považujú za dohody o spätnom odkúpení.

Banka tiež realizuje Tri-party repo obchody, kde do vzťahu medzi NBS a partnerskou bankou vstupuje tretia strana.

O pôžičkách cenných papierov, ktoré boli uzavreté v rámci automatického programu požičiavania cenných papierov (security lending), banka neúčtuje. Výnosy z týchto transakcií sa účtujú do výkazu ziskov a strát.

(i) Pohľadávky a záväzky voči Medzinárodnému menovému fondu

Pohľadávky a záväzky voči Medzinárodnému menovému fondu (ďalej len „MMF“) sú vykázané použitím netto metódy, tzn. pohľadávky a záväzky sa kompenzujú.

Záväzok z alokácie sa vykazuje v položke L 9 „Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF“.

(j) Pohľadávky a záväzky v rámci Eurosystému

Pohľadávky a záväzky v rámci Eurosystému predstavujú pozíciu NBS voči ostatným členom Európskeho systému centrálnych bánk (ďalej len „ESCB“) z cezhraničných operácií.

(k) Podiely na základnom imaní

Banka vykazuje vklad do ECB. V súlade so Štatútom sa výška celkového kapitálového podielu jednotlivých národných centrálnych bánk odvíja od kapitálového kľúča stanoveného na základe štatistických kategórií – hrubý domáci produkt a populácia. V zmysle Štatútu je kapitálový kľúč upravovaný každých 5 rokov, resp. pri vstupe nových členov do ESCB. Ostatnýkrát bol kapitálový kľúč upravený k 1. januáru 2009 a pre NBS predstavuje 0,6934 %. Posledná úprava podielov centrálnych bánk na základnom imaní ECB bola realizovaná v zmysle Rozhodnutí ECB/2010/26 a ECB/2010/27 o zvýšení základného imania ECB s účinnosťou od 29. decembra 2010 (pozri pozn. 8).

Podľa zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov je NBS ovládajúcou osobou s väčšinovým podielom na hlasovacích právach v spoločnosti RVS, a.s. Bratislava, čo predstavuje 52,33 %-ný podiel na základom imaní. Podielové cenné papiere RVS, a.s. Bratislava sú ocenené v obstarávacej cene.

Banka vykazuje majetkovú účasť v Banke pre medzinárodné zúčtovanie v Bazileji vo Švajčiarsku (ďalej len „BIS“). Podiel banky na základom imaní BIS predstavuje 0,51 %. Podielové cenné papiere v BIS sú ocenené v obstarávacej cene. Majetková účasť v BIS je vykázaná vo výške splateného podielu (25 %). Nesplatená časť podielu (75 %) je splatná na požiadanie. Dividendy sú vyplácané v EUR z celkového podielu NBS v BIS vedenom v XDR.

NBS vykazuje vklad do základného imania spoločnosti Inštitút bankového vzdelávania NBS, n.o. Bratislava, ktorej je zakladateľom dňom 28. októbra 2008. Podiel banky na základnom imaní spoločnosti predstavuje 100 %. Tento vklad je ocenený v obstarávacej cene.

Banka eviduje 7 akcií spoločnosti SWIFT vo výške 23 tis. EUR , ktoré boli NBS pridelené v apríli 2012. Alokácia sa uskutočnila na základe prerozdelenia akcií jednotlivým členom v závislosti od výšky ich finančných úhrad vyplývajúcich z využívania služieb SWIFT-u v roku 2011. Akcie sú ocenené v obstarávacej cene.

(l) Menový príjem

Menový príjem v zmysle čl. 32.1 Štatútu a Rozhodnutia ECB/2010/23 o alokácii menového príjmu národných centrálnych bánk zúčastnených členských štátov v znení neskorších predpisov predstavuje čistý ročný príjem z aktív národnej centrálnej banky, ktoré sú vedené ako protihodnota bankoviek v obehu a depozitných záväzkov úverových inštitúcií.

Výška menového príjmu každej centrálnej banky Eurosystému je určená skutočným výnosom z označiteľných aktív, ktorý je znížený o nákladový úrok plynúci zo záväzkového základu. Označiteľné aktíva tvoria nasledovné položky: zlato, úvery poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny súvisiace s operáciami menovej politiky v eurách, cenné papiere držané na účely menovej politiky a pohľadávky týkajúce sa alokácie eurobankoviek v rámci Eurosystému. Záväzkový základ sa skladá najmä z bankoviek v obehu, zo záväzkov voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách súvisiacimi s operáciami menovej politiky a zo záväzkov týkajúcich sa transakcií Trans-European Automated Real-Time Gross settlement Express Transfer system 2 (ďalej len "TARGET2").

Menový príjem sa rozdeľuje po ukončení hospodárskeho roka v pomere, ktorý zodpovedá podielu NBS na splatenom kapitáli ECB (0,9910 %). Následný prevod finančných prostriedkov je realizovaný prostredníctvom platobného systému TARGET2 do konca januára nasledujúceho kalendárneho roka (pozri pozn. 27).

Rozhodnutím Rady guvernérov ECB môže byť strata ECB uhradená z menového príjmu príslušného hospodárskeho roka.

(m) Emisia bankoviek

V zmysle Rozhodnutia ECB/2010/29 o vydávaní eurobankoviek emitujú eurobankovky spoločne národné centrálne banky Eurosystému a ECB. Celková hodnota bankoviek v obehu je alokovaná jednotlivým centrálnym bankám Eurosystému v posledný pracovný deň každého mesiaca podľa kľúča na prideľovanie bankoviek. Podiel ECB na celkovej hodnote bankoviek v obehu je vo výške 8 %. NBS sa v zmysle uvedeného rozhodnutia podieľa 0,9115 % na celkovej emisii eurobankoviek Eurosystému. Podiel na bankovkách v obehu je vykázaný v položke na strane pasív „Bankovky v obehu“ (pozri pozn. 10).

Rozdiel medzi hodnotou alokovaných bankoviek podľa kľúča na prideľovanie bankoviek a hodnotou bankoviek, ktoré sú v skutočnosti v obehu, predstavuje úročenú pohľadávku alebo záväzok v rámci Eurosystému. Tieto sa vykazujú v položke „Čisté pohľadávky resp. záväzky súvisiace s prideľovaním eurobankoviek v rámci Eurosystému“ (pozri pozn. 8).

Počas piatich rokov od roku prechodu banky na hotovostné euro (1. január 2009) sú pohľadávka resp. záväzok, ktoré súvisia s prideľovaním eurobankoviek v rámci Eurosystému, upravované za účelom eliminácie významných zmien vo výnosovej pozícii banky v porovnaní s predošlými rokmi. Pri úprave sa vychádza z priemernej emisie bankoviek lokálnej meny 2 roky pred

vstupom do Eurosystému. V NBS končí obdobie úpravy emisie bankoviek dňom 31. decembra 2014.

Úrokový výnos, resp. náklad z týchto pohľadávok / záväzkov je vykázaný vo výkaze ziskov a strát v rámci položky „Čistý výsledok z úrokov" (pozri pozn. 23).

(n) Prerozdelenie zisku ECB

V súlade s Rozhodnutím ECB/2010/24 z 25. novembra 2010 sa výnos ECB, ktorý pozostáva z 8 % podielu ECB na emisii eurobankoviek a čistého výnosu z cenných papierov nakúpených ECB v rámci SMP, prerozdeľuje medzi jednotlivé centrálne banky Eurosystému v tom istom roku, v ktorom vznikol, a to vo forme predbežného prerozdelenia zisku ECB.

O výške predbežne prerozdeleného zisku rozhoduje Rada guvernérov ECB pred koncom kalendárneho roka, pričom jeho výška nesmie presiahnuť čistý zisk ECB za daný rok. Rada guvernérov ECB môže zároveň rozhodnúť o presune časti alebo celého zisku ECB do rezerv na krytie kreditného rizika a rizík súvisiacich so zmenami výmenných kurzov, úrokovej miery a rizík súvisiacich so zmenou ceny zlata.

Zostávajúci čistý zisk ECB sa prerozdeľuje medzi centrálne banky Eurosystému po schválení účtovnej závierky ECB, a to v nasledujúcom kalendárnom roku. V zmysle čl. 33 Štatútu sa z dosiahnutého čistého zisku ECB za daný rok najprv uskutočnia prídely do všeobecného rezervného fondu ECB (maximálne 20 % čistého zisku až do výšky 100 % základného imania). Zostávajúci čistý zisk sa prerozdeľuje národným centrálnym bankám Eurosystému v pomere k ich splateným podielom na základnom imaní ECB.

V prípade, že ECB zaznamená stratu, môže schodok započítať voči svojmu všeobecnému rezervnému fondu, a ak je to potrebné, po rozhodnutí Rady guvernérov ECB voči menovému príjmu príslušného finančného roka pomerne až do výšky súm rozdelených národným centrálnym bankám Eurosystému podľa čl. 32.5 Štatútu.

(o) Dlhodobý majetok

Dňom 1. januára 2010 dlhodobý majetok NBS v zmysle Usmernenia ECB zahŕňa dlhodobý hmotný majetok a dlhodobý nehmotný majetok, ktorého vstupná cena je vyššia ako 10 000 EUR a prevádzkovo-technické funkcie sú dlhšie ako jeden rok. Nehnuteľnosti, umelecké diela, nehnuteľné kultúrne pamiatky a zbierky s výnimkou tých, ktoré sú vedené podľa osobitného predpisu (zákon č. 206/2009 Z. z. o múzeách a o galériách a o ochrane predmetov kultúrnej hodnoty), sa evidujú v súvahe bez ohľadu na ich vstupnú cenu. Majetok vedený podľa osobitných predpisov sa eviduje v podsúvahe a v odbornej evidencii zbierkových predmetov v obstarávacej cene. Dlhodobý hmotný a nehmotný majetok do 10 000 EUR, ktorý bol obstaraný a uvedený do používania pred 1. januárom 2010, sa naďalej odpisuje tak, ako bol zaradený, až do jeho úplného odpísania.

V súvahe je dlhodobý hmotný a nehmotný majetok vykázaný v obstarávacej cene vrátane nákladov spojených s jeho obstaraním, pričom odpisovaný dlhodobý majetok je znížený o oprávky. Pozemky, umelecké diela, nehnuteľné kultúrne pamiatky, zbierky a nedokončené hmotné a nehmotné investície sa neodpisujú.

Dlhodobý hmotný majetok a dlhodobý nehmotný majetok NBS sa odpisuje lineárne a zaraďuje sa do jednotlivých odpisových skupín nasledovne:

Odpisová skupina	Doba odpisovania v rokoch
1. Budovy a stavby	30 4 – 12[1)]
2. Inžinierske stavby	20
3. Stroje a zariadenia	4 – 12
4. Dopravné prostriedky	4 – 6
5. Inventár	4 – 12
6. Softvér	2 – 4
7. Ostatný DNM	2 – 4 resp. podľa zmluvy
8. Dlhodobé investície v nehnuteľnostiach	30
9. Technické zhodnotenie nehnuteľných kultúrnych pamiatok	30

1) komponenty majetku

(p) Dlhodobý majetok na predaj

Dlhodobý majetok na predaj zahŕňa budovy a pozemky, ktoré sú určené na predaj v ich sú-

časnom stave, pričom tento predaj je považovaný za vysoko pravdepodobný. Takýto majetok sa neodpisuje.

Majetok klasifikovaný ako dlhodobý majetok na predaj je vykazovaný buď v obstarávacej cene zníženej o oprávky a opravné položky, alebo v reálnej hodnote zníženej o náklady spojené s predajom, a to v závislosti od toho, ktorá z týchto hodnôt je nižšia.

(r) Rezervy

Banka vykazuje rezervy, ak má súčasný záväzok, ktorý je dôsledkom minulých udalostí, pričom je pravdepodobné, že na úhradu záväzku bude potrebný úbytok finančných zdrojov a je možné spoľahlivo odhadnúť výšku záväzku.

Ďalej, v zmysle Usmernenia ECB/2012/29, ktorým sa mení a dopĺňa Usmernenie ECB, banka môže tvoriť aj všeobecnú rezervu na finančné riziká voči kurzovým, úrokovým, úverovým rizikám a rizikám vyplývajúcim z pohybu cien zlata (pozri pozn. 19 a 24).

Všeobecná rezerva na finančné riziká voči kurzovým, úrokovým, úverovým rizikám a rizikám vyplývajúcim z pohybu cien zlata sa vykazuje vo vlastnom imaní banky a zmena stavu tejto rezervy sa vykazuje vo výkaze ziskov a strát.

Banka tvorí rezervu vo vzťahu k znehodnoteniu cenných papierov nadobudnutých ako súčasť jednotnej menovej politiky Eurosystému (pozri časť B, písm. e).

(s) Náklady na požitky pre zamestnancov

NBS pravidelne prispieva za svojich zamestnancov na zdravotné poistenie do zdravotných poisťovní a do Sociálnej poisťovne na nemocenské poistenie, dôchodkové poistenie, úrazové poistenie, garančné poistenie, poistenie v nezamestnanosti a na poistné do rezervného fondu. Príspevky sú realizované vo výške zákonných sadzieb platných v danom roku. Banka tiež platí odvod za nesplnenie povinného podielu zamestnávania občanov so zmenenou pracovnou schopnosťou podľa zákona o zamestnanosti.

V spolupráci s doplnkovými dôchodkovými spoločnosťami vytvorila NBS pre svojich zamestnancov program doplnkového dôchodkového sporenia.

Banka ďalej vytvára rezervu na zamestnanecké požitky v zmysle zákonných a iných požiadaviek.

(t) Dane

NBS je daňovníkom dane z príjmov právnických osôb, kde v zmysle § 12 zákona č. 595/2003 Z. z. o daniach z príjmov v znení neskorších predpisov sú predmetom dane iba príjmy, z ktorých sa daň vyberá zrážkou.

Od 1. júla 2004 je NBS platiteľom dane z pridanej hodnoty podľa zákona č. 222/2004 Z. z. v znení neskorších predpisov.

NBS je platiteľom koncesionárskych poplatkov v zmysle úplného znenia zákona č. 68/2008 Z. z. o úhrade za služby verejnosti poskytované Slovenskou televíziou a Slovenským rozhlasom a platiteľom miestnych daní z nehnuteľnosti, z motorových vozidiel, dane za ubytovanie, za komunálny odpad a za znečistenie ovzdušia v zmysle zákona č. 582/2004 Z. z. o miestnych daniach a miestnom poplatku za komunálne odpady a drobné stavebné odpady v znení neskorších predpisov.

(u) Podsúvahové nástroje

Forwardové a spotové nákupy a predaje sa účtujú na podsúvahových účtoch odo dňa uzatvorenia obchodu do dňa vysporiadania v spotovom kurze transakcie. V deň vysporiadania sa záznamy na podsúvahových účtoch stornujú a operácia je zúčtovaná v súvahe.

Kontrakty futures banka vykazuje na podsúvahových účtoch od uzatvorenia obchodu až do doby vysporiadania v cene podkladového nástroja. Ocenenie podkladových nástrojov neovplyvňuje čistú pozíciu meny pre výpočet priemernej ceny meny.

C. POZNÁMKY K POLOŽKÁM SÚVAHY A VÝKAZU ZISKOV A STRÁT

1. Zlato a pohľadávky v zlate

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Zlaté tehly v štandardnej forme	1 282 979	1 237 826
Zlato v inej forme	1 984	1 914
	1 284 963	**1 239 740**

K 31. decembru 2012 zlato obsahuje spolu 1 019 tisíc ozs zlata (1 019 tisíc ozs zlata k 31. decembru 2011), z toho 935 tisíc ozs je použitých pri repo obchodoch, 82 tisíc ozs je uložených ako depozitum v korešpondenčných bankách a 2 tisíc ozs je uložených v banke. Hodnota zlata poskytnutého ako záloh v repo obchodoch so zlatom k 31. decembru 2012 predstavuje 1 178 949 tis. EUR (1 076 809 tis. EUR k 31. decembru 2011).

Trhová cena zlata k 31. decembru 2012 bola 1 261,179 EUR/ozs (1 216,864 EUR/ozs k 31. decembru 2011). Zostatky účtov oceňovacích rozdielov zo zlata k 31. decembru 2012 predstavujú zisky vo výške 651 733 tis. EUR (606 583 tis. EUR k 31. decembru 2011).

2. Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Pohľadávky a záväzky voči MMF	607 726	604 565
Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva	14 303	47 348
	622 029	**651 913**

Pohľadávky a záväzky voči MMF

Pohľadávky voči MMF sú tvorené členskou kvótou Slovenskej republiky v MMF, nostro účtom v MMF a poskytnutými bilaterálnymi pôžičkami.

K 31. decembru 2012 banka vykazuje voči MMF celkovú rezervnú pozíciu vo výške 141 mil. XDR, čo predstavuje 164 375 tis. EUR (157 724 tis. EUR k 31. decembru 2011). Táto pozícia je tvorená devízovou časťou členskej kvóty v objeme 18 mil. XDR a rezervnou pozíciou v súvislosti s Plánom finančných transakcií (ďalej len „FTP") v objeme 123 mil. XDR. FTP predstavuje pohľadávku NBS z poskytnutých úverov MMF.

Zostatok nostro účtu v MMF v XDR je k 31. decembru 2012 vo výške 326 mil. XDR, čo predstavuje 380 485 tis. EUR (385 453 tis. EUR k 31. decembru 2011). Slovenská republika poskytla v zmysle dohody s MMF bilaterálne pôžičky vybraným krajinám vo výške 54 mil. XDR, čo predstavuje 62 866 tis. EUR (61 388 tis. EUR k 31. decembru 2011). Poskytnutím pôžičiek vznikla NBS pohľadávka voči MMF, ktorá je úročená úrokovou sadzbou MMF.

Záväzok voči MMF predstavujú peňažné prostriedky MMF vedené na loro účtoch MMF v NBS vo výške 336 107 tis. EUR (320 519 tis. EUR k 31. decembru 2011). Hodnota záväzku v domácej mene sa mení v závislosti od reprezentatívneho kurzu MMF, tzv. valorizácie meny, ktorá sa eviduje na účte valorizácie. Podstatnú časť záväzku tvorí hodnota zmenky vo výške 332 417 tis. EUR (317 293 tis. EUR k 31. decembru 2011).

Pohľadávky a záväzky voči MMF

	31.12.2012		31.12.2011	
	Ekvivalent v mil. XDR	tis. EUR	Ekvivalent v mil. XDR	tis. EUR
Pohľadávky voči MMF:	**808**	**941 732**	**805**	**954 115**
1) Členská kvóta:	428	498 381	428	507 274
– členský vklad	287	334 006	295	349 550
– rezervná pozícia	141	164 375	133	157 724
2) Nostro účet v MMF	326	380 485	325	385 453
3) Bilaterálne pôžičky	54	62 866	52	61 388
Záväzky voči MMF:	**287**	**334 006**	**295**	**349 550**
1) Loro účty MMF	289	336 107	270	320 519
2) Účet valorizácie	(2)	(2 101)	25	29 031
Celková vykazovaná čiastka (netto)		**607 726**		**604 565**

Banka vedie voči MMF záväzok z alokácie, ktorý je vykázaný v položke L9 „Protipoložky k zvláštnym právam čerpania prideleným zo strany MMF“ (pozri pozn. 17).

Zostatky v bankách, investície do cenných papierov, zahraničné úvery a ostatné zahraničné aktíva

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Dlhové cenné papiere	2 618	33 374
Ostatné	11 685	13 974
	14 303	**47 348**

Dlhové cenné papiere vykázané v tejto položke k 31. decembru 2012 sú v mene USD. Podľa emitenta cenných papierov ide o cenné papiere peňažných finančných inštitúcií.

Položka „Ostatné“ obsahuje k 31. decembru 2012 najmä peňažné prostriedky v cudzej mene na nostro účtoch a termínovaných vkladoch nerezidentov eurozóny.

3. Pohľadávky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Dlhové cenné papiere	122 026	108 155
Bežné účty	182	5 224
Pohľadávky z reverzných operácií		154 571
	122 208	**267 950**

Dlhové cenné papiere vykázané v tejto položke sú v mene USD. Podľa emitenta cenných papierov banka eviduje k 31. decembru 2012 najmä cenné papiere peňažných finančných inštitúcií.

4. Pohľadávky voči nerezidentom eurozóny v eurách

K 31. decembru 2012 banka vykazuje v tejto položke dlhové cenné papiere nerezidentov v hodnote 2 583 387 tis. EUR (3 089 605 tis. EUR k 31. decembru 2011). Podľa emitenta cenných papierov sú to najmä cenné papiere peňažných finančných inštitúcií.

5. Úvery v eurách poskytnuté úverovým inštitúciám eurozóny v súvislosti s operáciami menovej politiky

Podľa pravidiel vykonávania menovopolitických operácií v Eurosystéme NBS vykazuje k 31. decembru 2012 dlhodobejšie refinančné operácie v celkovom objeme 1 941 900 tis. EUR (1 264 000 tis. EUR k 31. decembru 2011).

Dlhodobejšie refinančné operácie sú pravidelné reverzné transakcie poskytujúce likviditu na dlhšie obdobie, pričom k 31. decembru 2012 sú vykázané obchody so splatnosťou 3 roky. Tieto obchody sú uskutočňované prostredníctvom štandardných tendrov.

6. Ostatné pohľadávky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Redistribučný úver	36 673	42 220
Bežné účty	1 061	1 171
Vklady poskytnuté k repo obchodom	1 814	
	39 548	**43 391**

Zvýhodnený redistribučný úver poskytnutý na financovanie komplexnej bytovej výstavby bol zdelimitovaný z rozdelenia bilancie Štátnej banky československej. Úroková sadzba na redistribučný úver k 31. decembru 2012 bola 0,5 % p. a. (0,5 % p. a. k 31. decembru 2011).

K 31. decembru 2012 NBS evidovala v podsúvahe prijatú štátnu záruku za poskytnutý redistribučný úver vo výške 38 341 tis. EUR (44 237 tis. EUR k 31. decembru 2011). Čiastka štátnej záruky je tvorená istinou a úrokmi do doby splatnosti úveru.

7. Cenné papiere rezidentov eurozóny v eurách

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Dlhové cenné papiere držané na účely menovej politiky	2 211 160	2 416 086
Ostatné cenné papiere	7 540 507	10 131 264
	9 751 667	**12 547 350**

Dlhové cenné papiere držané na účely menovej politiky

V položke „Dlhové cenné papiere držané na účely menovej politiky“ banka vykazuje k 31. decembru 2012 cenné papiere nakúpené v rámci programu SMP v hodnote 1 720 521 tis. EUR (1 863 689 tis. EUR k 31. decembru 2011) a kryté dlhopisy v hodnote 490 639 tis. EUR (552 397 tis. EUR k 31. decembru 2011) nadobudnuté v rámci programu CBPP. Ide o cenné papiere, ktoré sú súčasťou jednotnej menovej politiky, sú držané do splatnosti a podlieha-

jú testu na znehodnotenie. Sú emitované najmä verejnou správou a peňažnými finančnými inštitúciami eurozóny.

Celková hodnota cenných papierov SMP v eurozóne k 31. decembru 2012 je 192 608 054 tis. EUR. V zmysle čl. 32.4 Štatútu sú všetky riziká, ak sú materiálne, zdieľané eurosystémovými národnými centrálnymi bankami proporcionálne podľa eurosystémového kľúča.

Na základe výsledkov testu na znehodnotenie cenných papierov nadobudnutých v rámci programu SMP vykonaného k 31. decembru 2012 a v zmysle rozhodnutia Rady guvernérov ECB sa očakáva, že všetky budúce peňažné toky súvisiace s týmito cennými papiermi budú vyplatené. Vzhľadom na uvedené banka nevytvorila rezervu na straty zo znehodnotenia (pozri časť B, písm. e).

Na základe výsledkov ECB koordinovaného testu na znehodnotenie cenných papierov nadobudnutých v rámci programu CBPP banková rada rozhodla, že nie je potrebné vytvoriť rezervu na straty zo znehodnotenia (pozri časť B, písm. e).

Ostatné cenné papiere
K 31. decembru 2012 banka vykazuje v tejto položke cenné papiere na obchodovanie emitované peňažnými finančnými inštitúciami a verejnou správou eurozóny.

V rámci tejto položky eviduje banka k 31. decembru 2012 cenné papiere emitované vládou Slovenskej republiky v hodnote 208 450 tis. EUR (44 395 tis. EUR k 31. decembru 2011). Cenné papiere boli nakúpené v súlade s pravidlami definovanými v čl. 123 Zmluvy o Európskej únii a čl. 21 Štatútu.

8. Pohľadávky v rámci Eurosystému

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Majetková účasť v ECB	228 828	217 272
Pohľadávky z prevodu devízových rezerv	399 444	399 444
Čisté pohľadávky súvisiace s prideľovaním eurobankoviek v rámci Eurosytému	155 444	859 118
Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystému	977 914	
	1 761 630	**1 475 834**

Majetková účasť v ECB
K 31. decembru 2012 banka eviduje podiel na základnom imaní ECB vo výške 74 614 tis. EUR (63 058 tis. EUR k 31. decembru 2011). V zmysle čl. 49.1 Štatútu a v súlade s Rozhodnutiami ECB/2010/26 a ECB/2010/27 o zvýšení a splatení základného imania ECB bola s účinnosťou od 29. decembra 2010 upravená hodnota podielu NBS na základnom imaní ECB z 39 944 tis. EUR na 74 614 tis. EUR, pričom k 27. decembru 2012 NBS uhradila poslednú z troch rovnomerných splátok v hodnote 11 556 tis. EUR.

V zmysle čl. 49.2 Štatútu a rozhodnutia Rady guvernérov ECB prispela NBS do rezervných fondov ECB na krytie kreditného rizika, rizík súvisiacich so zmenami výmenných kurzov, úrokovej miery a ceny zlata na účty precenenia ECB v objeme 154 214 tis. EUR.

Pohľadávky z prevodu devízových rezerv
NBS vykazuje pohľadávku z prevodu devízových rezerv do ECB v objeme 399 444 tis. EUR realizovanú podľa kapitálového kľúča NBS v zmysle čl. 30.1 Štatútu. Pohľadávka sa úročí 85 % sadzby pre hlavné refinančné operácie. K 31. decembru 2012 výnosové úroky plynúce z pohľadávky z prevodu devízových rezerv predstavujú 3 042 tis. EUR (pozri pozn. 23).

Čisté pohľadávky súvisiace s prideľovaním eurobankoviek v rámci Eurosystému
Položka predstavuje pohľadávku vyplývajúcu z uplatnenia kľúča na prideľovanie bankoviek, ktorá je k 31. decembru 2012 v objeme 155 444 tis. EUR (859 118 tis. EUR k 31. decembru 2011). Pohľadávka je úročená sadzbou pre hlavné refinančné operácie.

Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystému
Najvýznamnejšiu časť tejto položky tvorí pohľadávka NBS voči TARGET2, ktorá je k 31. decembru 2012 vo výške 887 155 tis. EUR (k 31. decembru 2011 predstavovala záväzok v rámci Eurosystému vo výške 13 622 088 tis. EUR – pozri časť B, písm. j). Pozícia je úročená sadzbou pre hlavné refinančné operácie. Do 14. novembra 2012 NBS vykazovala pozíciu TARGET2 v pasívach, z toho dôvodu celková výška zaplateného úroku k 31. decembru 2012 predstavuje 49 481 tis. EUR (pozri pozn. 23).

Ďalšie významné časti položky „Ostatné pohľadávky v rámci Eurosystému“ tvoria pohľadávka

z menového príjmu vrátane korekcie z minulých rokov vo výške 85 075 tis. EUR a pohľadávka z podielu NBS na zisku ECB za rok 2012 vo výške 5 694 tis. EUR (pozri pozn. 26 a 27).

Podiely 27 centrálnych bánk Európskej Únie na základnom imaní ECB k 31. decembru 2012 sú nasledovné:

	Kapitálový kľúč na upisovanie základného imania ECB (%)	Upísaný podiel na základnom imaní (EUR)	Splatené základné imanie (EUR)	Eurosystémový kľúč (%) – podiel na splatenom kapitáli ECB
Banque National de Belgique	2,4256	261 010 384,68	261 010 384,68	3,4666
Eesti Pank	0,1790	19 261 567,80	19 261 567,80	0,2558
Deutsche Bundesbank	18,9373	2 037 777 027,43	2 037 777 027,43	27,0647
Central Bank and Financial Services Authority of Ireland	1,1107	119 518 566,24	119 518 566,24	1,5874
Bank of Greece	1,9649	211 436 059,06	211 436 059,06	2,8082
Banco de España	8,3040	893 564 575,51	893 564 575,51	11,8679
Banque de France	14,2212	1 530 293 899,48	1 530 293 899,48	20,3246
Banca d'Italia	12,4966	1 344 715 688,14	1 344 715 688,14	17,8598
Central Bank of Cyprus	0,1369	14 731 333,14	14 731 333,14	0,1957
Banque centrale du Luxembourg	0,1747	18 798 859,75	18 798 859,75	0,2497
Central Bank of Malta	0,0632	6 800 732,32	6 800 732,32	0,0903
De Nederlandsche Bank	3,9882	429 156 339,12	429 156 339,12	5,6998
Oesterreichische Nationalbank	1,9417	208 939 587,70	208 939 587,70	2,7750
Banco de Portugal	1,7504	188 354 459,65	188 354 459,65	2,5016
Banka Slovenije	0,3288	35 381 025,10	35 381 025,10	0,4699
Národná banka Slovenska	**0,6934**	**74 614 363,76**	**74 614 363,76**	**0,9910**
Suomen Pankki – Finlands Bank	1,2539	134 927 820,48	134 927 820,48	1,7920
*Medzisúčet za centrálne banky krajín eurozóny**	*69,9705*	*7 529 282 289,35*	*7 529 282 289,33*	*100,00*
Българска народна банка (Bulharská národná banka)	0,8686	93 467 026,77	3 505 013,50	
Česká národní banka	1,4472	155 728 161,57	5 839 806,06	
Danmarks Nationalbank	1,4835	159 634 278,39	5 986 285,44	
Latvijas Banka	0,2837	30 527 970,87	1 144 798,91	
Lietuvos bankas	0,4256	45 797 336,63	1 717 400,12	
Magyar Nemzeti Bank	1,3856	149 099 599,69	5 591 234,99	
Narodowy Bank Polski	4,8954	526 776 977,72	19 754 136,66	
Banca Națională a României	2,4645	265 196 278,46	9 944 860,44	
Sveriges Riksbank	2,2582	242 997 052,56	9 112 389,47	
Bank of England	14,5172	1 562 145 430,59	58 580 453,65	
*Medzisúčet za centrálne banky krajín nepatriacich do eurozóny**	*30,0295*	*3 231 370 113,23*	121 176 379,25	
Spolu*	**100,00**	**10 760 652 402,58**	**7 650 458 668,58**	

** Medzisúčty a súčty nemusia korešpondovať vzhľadom k zaokrúhleniu.*

9. Ostatné aktíva

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Dlhodobý hmotný a nehmotný majetok	148 753	154 779
Ostatné finančné aktíva	10 521	10 622
Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov	4 203	
Časové rozlíšenie a náklady budúcich období	263 801	378 790
Neuhradená strata minulých rokov	5 605 892	5 529 158
Ostatné	561 889	457 643
	6 595 059	**6 530 992**

Dlhodobý hmotný a nehmotný majetok

V tejto položke sa vykazuje dlhodobý majetok NBS. Stav dlhodobého hmotného a nehmotného majetku k 31. decembru 2012 je nasledovný:

K 31. decembru 2012, rovnako aj k 31. decembru 2011, banka vlastnila 2 858 kusov akcií BIS vo výške 19 373 tis. EUR (19 722 tis. EUR k 31. decembru 2011), čo predstavuje 0,51 %-ný podiel na základnom imaní BIS. Podiel v BIS je v súvahe vykázaný vo výške 25 % splateného podielu, t. j. 6 880 tis. EUR (7 004 tis. EUR k 31. decembru 2011). Záväzok z nesplateného podielu vo výške 75 % z menovitej hodnoty každej akcie predstavuje vo finančnom vyjadrení 12 493 tis. EUR (12 718 tis. EUR k 31. decembru 2011). Nesplatená časť podielu je splatná na požiadanie.

K 31. decembru 2012 banka eviduje základný vklad do spoločnosti Inštitút bankového vzdelávania NBS, n. o. Bratislava vo výške 33 tis. EUR (33 tis. EUR k 31. decembru 2011). Podiel banky na základnom imaní spoločnosti predstavuje 100 %.

Dlhodobý hmotný a nehmotný majetok

v tis. EUR	Hmotný majetok, preddavky a nedok. invest.	Nehmotný majetok, preddavky a nedok. invest.	SPOLU
Stav v obstarávacej cene k 1. 1. 2012	**266 564**	**27 498**	**294 062**
Prírastky	5 026	1 785	6 811
Úbytky	4 416	765	5 181
Stav v obstarávacej cene k 31.12.2012	**267 174**	**28 518**	**295 692**
Oprávky k 1.1. 2012	**123 378**	**20 781**	**144 159**
Prírastky	6 866	2 633	9 499
Úbytky	1 512	2	1 514
Stav oprávok a OP k 31.12.2012	**128 732**	**23 412**	**152 144**
Účtovná hodnota HM a NM k 1. 1. 2012	**143 186**	**6 717**	**149 903**
Účtovná hodnota HM a NM k 31.12.2012	**138 442**	**5 106**	**143 548**

K 31. decembru 2012 je evidovaný dlhodobý majetok na predaj vo výške 5 205 tis. EUR (4 876 tis. EUR k 31. decembru 2011).

Ostatné finančné aktíva

K 31. decembru 2012, rovnako aj k 31. decembru 2011, banka vlastnila 1 080 kusov listinných akcií RVS, a.s. Bratislava v objeme 3 585 tis. EUR. Tento objem predstavuje 52,33 %-ný podiel na základnom imaní spoločnosti. Napriek majoritnému vplyvu v RVS, a.s. banka v zmysle § 22 zákona o účtovníctve nezostavuje konsolidovanú účtovnú závierku.

V súvislosti s prerozdelením akcií spoločnosti SWIFT bolo v apríli 2012 banke pridelených 7 akcií, čo k 31. decembru 2012 predstavuje hodnotu 23 tis. EUR. S akciami nie je povolené obchodovať, ani ich predať.

Časové rozlíšenie a náklady budúcich období

Položka predstavuje najmä časové rozlíšenie kupónov z dlhopisov vo výške 210 287 tis. EUR (235 827 tis. EUR k 31. decembru 2011) a časové rozlíšenie úrokov k úrokovým swapom vo výške 20 787 tis. EUR (78 927 tis. EUR k 31. decembru 2011).

Ostatné

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Vklady – kolaterály k derivátom	521 500	421 900
Úrokové swapy	19 664	16 300
Úrokové futures	7 094	5 967
Investičné a spotrebné úvery poskytnuté zamestnancom	10 503	10 726
Ostatné	3 128	2 750
	561 889	**457 643**

Účelom poskytnutých vkladov – kolaterálov k derivátom je zabezpečenie kreditného rizika protistrany v prípade poklesu hodnoty swapu na strane NBS (pozri časť B, písm. f).

10. Bankovky v obehu

Celkový objem eurobankoviek emitovaných centrálnymi bankami Eurosystému je prerozdeľovaný v posledný deň každého mesiaca v súlade s kľúčom na prideľovanie bankoviek, tzv. Banknote Allocation Key (pozri časť B, písm. m). Celkový objem eurobankoviek podľa kľúča na prideľovanie bankoviek pre NBS predstavuje k 31. decembru 2012 sumu 8 318 276 tis. EUR (8 099 844 tis. EUR k 31. decembru 2011). Objem eurobankoviek skutočne emitovaných NBS k 31. decembru 2012 je vo výške 8 162 832 tis. EUR (7 240 726 tis. EUR k 31. decembru 2011). Rozdiel medzi objemom skutočne emitovaných eurobankoviek a objemom eurobankoviek prislúchajúcich NBS podľa kľúča (pozri pozn. 8) predstavuje pre NBS k 31. decembru 2012 pohľadávku vo výške 155 444 tis. EUR (859 118 tis. EUR k 31. decembru 2011).

11. Záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách z operácií menovej politiky

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Bežné účty pre systém povinných minimálnych rezerv	634 343	217 174
Jednodňové sterilizačné obchody	56 300	428 801
	690 643	**645 975**

Bežné účty k 31. decembru 2012 predstavujú peňažné rezervy úverových inštitúcií, ktoré podľa Štatútu podliehajú systému povinných minimálnych rezerv (ďalej len „PMR“). Systém PMR umožňuje priemerné plnenie peňažných rezerv úverových inštitúcií počas stanovenej udržiavacej periódy, ktorá je zverejnená ECB. PMR sú úročené priemernou sadzbou pre hlavné refinančné operácie Eurosystému platnou pre danú udržiavaciu periódu. Nadbytočné rezervy sa neúročia.

Jednodňové sterilizačné obchody predstavujú jednodňové vklady s vopred určenou úrokovou sadzbou.

12. Ostatné záväzky voči úverovým inštitúciám eurozóny v eurách

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Záväzky z repo obchodov	3 735 214	281 595
Tri-party repo obchody	1 850 000	
Záväzky z repo obchodov so zlatom	43 644	44 659
Vklady prijaté k repo obchodom	2 301	2 144
Medzibankové zúčtovanie na Slovensku (SIPS)	3 682	418
	5 634 841	**328 816**

K 31. decembru 2012 banka vykazuje v tejto položke najmä záväzky z repo obchodov voči peňažným finančným inštitúciám eurozóny v EUR.

13. Záväzky voči ostatným rezidentom eurozóny v eurách

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Verejná správa	2 606 615	620
Ostatné záväzky	183 939	159 382
	2 790 554	**160 002**

Verejná správa

K 31. decembru 2012 banka vykazuje v tejto položke termínový vklad MF SR vo výške 2 200 000 tis. EUR a bežné účty štátnej pokladnice vo výške 406 615 tis. EUR (620 tis. EUR k 31. decembru 2011).

Ostatné záväzky

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Bežné účty klientov	11 511	11 234
Termínované vklady klientov	26 787	28 676
Bežné účty pomocných finančných inštitúcií	331	267
Termínované vklady pomocných finančných inštitúcií	145 310	119 205
	183 939	**159 382**

V tejto položke k 31. decembru 2012, rovnako ako k 31. decembru 2011, banka vedie bežné účty a vklady klientov a pomocných finančných inštitúcií (Fond ochrany vkladov a Garančný fond investícií).

14. Záväzky voči nerezidentom eurozóny v eurách

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Tri-party repo obchody		690 000
Záväzky z repo obchodov so zlatom	673 587	570 108
Záväzky z repo obchodov	1 006	226 058
Záväzky z prijatých termínovaných vkladov	2 840 000	
Záväzky voči medzinárodným finančným inštitúciám	4 512	4 546
Loro účty klientov	6	
Vklady prijaté k repo obchodom	295	3 036
	3 519 406	**1 493 748**

K 31. decembru 2012 banka vykazuje v tejto položke najmä záväzky z prijatých termínovaných vkladov voči centrálnym bankám nerezidentov eurozóny.

15. Záväzky voči rezidentom eurozóny v cudzej mene

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Záväzky z repo obchodov so zlatom	90 288	90 484
Bežné účty Štátnej pokladnice v cudzej mene	16	13
	90 304	**90 497**

16. Záväzky voči nerezidentom eurozóny v cudzej mene

Túto položku tvoria k 31. decembru 2012 záväzky z dlhodobých repo obchodov so zlatom v USD v celkovom objeme 64 970 tis. EUR (65 368 tis. EUR k 31. decembru 2011).

17. Protipoložky k zvláštnym právam čerpania pridelenym zo strany MMF

Banka vedie k 31. decembru 2012 voči MMF záväzok z alokácie vo výške 396 896 tis. EUR (404 046 tis. EUR k 31. decembru 2011). Hodnota záväzku z alokácie je vedená v XDR. MMF alokoval Slovenskej republike v rámci všeobecnej alokácie 265 mil. XDR a v rámci špeciálnej alokácie 75 mil. XDR.

18. Ostatné záväzky

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Preceňovacie rozdiely podsúvahových nástrojov		10 395
Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období	158 404	228 796
Ostatné	1 013 422	929 837
	1 171 826	**1 169 028**

Časové rozlíšenie a príjmy budúcich období

Najväčší objem položky časového rozlíšenia k 31. decembru 2012 predstavujú nákladové úroky z úrokových swapov v EUR vo výške 154 043 tis. EUR (214 851 tis. EUR k 31. decembru 2011).

Ostatné

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Úrokové swapy	395 196	336 807
Vklady – kolaterály k derivátom	358 120	338 220
Euromince v obehu	125 987	115 605
Bankovky v SKK v obehu	82 732	86 902
Mince v SKK v obehu	47 138	47 221
Ostatné	4 249	5 082
	1 013 422	**929 837**

Účelom prijatých vkladov – kolaterálov k derivátom je zabezpečenie kreditného rizika NBS v prípade poklesu hodnoty swapu z pozície protistrany (pozri časť B, písm. f).

19. Rezervy

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Všeobecná rezerva na finančné riziká	250 000	
Rezervy na záväzky voči zamestnancom	3 370	3 668
Rezervy na súdne spory	3 153	3 356
Rezerva na nevyfakturované dodávky	613	719
	257 136	**7 743**

K 31. decembru 2012 banka vytvorila všeobecnú rezervu na finančné riziká, ktorá je tvorená s cieľom zabezpečenia sa voči kurzovému, úrokovému, úverovému riziku a rizikám vyplývajúcim z pohybu cien zlata. Výška rezervy sa kaž-

doročne prehodnocuje na základe rozhodnutia bankovej rady. V súlade s rozhodnutím bankovej rady sa rezerva použije na krytie budúcich realizovaných a nerealizovaných strát z finančných činností.

20. Účty precenenia

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Oceňovacie rozdiely z ocenenia zlata	651 733	606 583
Oceňovacie rozdiely z ocenenia cenných papierov	528 805	131 698
Oceňovacie rozdiely z ocenenia derivátov	19 664	16 300
Oceňovacie rozdiely z ocenenia cudzej meny	10 101	10 120
	1 210 303	**764 701**

21. Základné imanie a rezervné fondy

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Základné imanie	16 041	16 041
Rezervné fondy	341 756	341 756
	357 797	**357 797**

Základné imanie

V tejto položke sa vykazuje štatutárny fond, ktorý predstavuje splatený kapitál prevzatý z rozdelenia Bilancie aktív a pasív bývalej ŠBČS, ktorý je od vzniku NBS v rovnakej výške 15 490 tis. EUR, a prevzaté základné imanie Úradu pre finančný trh (ďalej len „ÚFT“) vo výške 551 tis. EUR. ÚFT bol s účinnosťou od 1. januára 2006 zo zákona zrušený a pričlenený do NBS.

Rezervné fondy

Rezervné fondy tvorí rezervný fond a kapitálový fond.

Zostatok rezervného fondu NBS k 31. decembru 2012 je vo výške 340 874 tis. EUR (340 874 tis. EUR k 31. decembru 2011). Rezervný fond je tvorený prídelmi z vytvoreného zisku z minulých rokov vo výške 337 412 tis. EUR. Po pričlenení ÚFT do NBS bol k 1. januáru 2006 do rezervného fondu NBS prevedený rezervný fond ÚFT vo výške 3 462 tis. EUR.

Zostatok kapitálového fondu NBS k 31. decembru 2012 je vo výške 882 tis. EUR (882 tis. EUR k 31. decembru 2011).

Prehľad zmien na účtoch vlastného imania a kumulovaných strát

	v tis. EUR	Štatutárny fond	Kapitálový fond	Rezervný fond	Všeobecná rezerva na finančné riziká	Fondy z oceňovacích rozdielov zisk/(strata)	Neuhradená (strata) minulých rokov	Hospodársky výsledok bežného roka zisk/(strata)
1.	**Stav k 31.12.2011**	**16 041**	**882**	**340 874**		**764 701**	**(5 529 158)**	**(76 734)**
2.	Prevod straty za rok 2011 do neuhradenej straty min. rokov						(76 734)	76 734
3.	Prevod do štatutárneho fondu							
4.	Prevod do rezervných fondov							
5.	Tvorba všeobecnej rezervy na finančné riziká				250 000			
6.	Zmena oceňovacích rozdielov z cenných papierov					397 107		
7.	Zmena oceňovacích rozdielov z derivátov					3 364		
8.	Zmena oceňovacích rozdielov zo zlata					45 150		
9.	Zmena oceňovacích rozdielov cudzích mien					(19)		
10.	Zisk bežného účtovného obdobia							199 439
11.	Zmena za účtovné obdobie				250 000	445 602	(76 734)	276 173
12.	**Stav k 31.12.2012**	**16 041**	**882**	**340 874**	**250 000**	**1 210 303**	**(5 605 892)**	**199 439**

22. Podsúvahové nástroje

v tis. EUR	31.12.2012 Pohľadávky	31.12.2012 Záväzky	31.12.2011 Pohľadávky	31.12.2011 Záväzky
Menové swapy v EUR (forwardová časť)	105 526		278 310	
Menové swapy v USD (forwardová časť)		52 297		238 813
Menové swapy v JPY (forwardová časť)		24 153		27 385
Menové swapy v GBP (forwardová časť)		24 874		22 507
	105 526	**101 324**	**278 310**	**288 705**

v tis. EUR	31.12.2012 Pohľadávky	31.12.2012 Záväzky	31.12.2011 Pohľadávky	31.12.2011 Záväzky
Úrokové futures v EUR	297 000			68 200
Úrokové futures v USD		53 054		20 867
	297 000	**53 054**		**89 067**

23. Čistý výsledok z úrokov

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Investície v euro	375 436	376 485
Investície v cudzej mene	3 638	4 734
Menovopolitické operácie, z toho:	116 999	67 324
čisté úroky z cenných papierov	104 632	73 066
čisté úroky z vkladov a úverov	15 715	3 142
čisté úroky z PMR	(3 348)	(8 884)
Pohľadávka z prevodu devízových rezerv	3 042	4 301
Remunerácia eurobankoviek	(4 968)	(2 057)
Remunerácia TARGET2	(49 481)	(143 684)
	444 666	**307 103**

Najväčší podiel na investíciách v EUR a v cudzej mene predstavuje čistý úrokový výnos z cenných papierov.

24. Čistý výsledok z finančných operácií, zníženia hodnoty a rezerv na krytie rizík

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Realizované zisky z finančných operácií	**168 124**	**115 700**
Čisté zisky z úrokových swapov	120 246	117 131
Čisté kurzové zisky z denného oceňovania	333	11 808
Čisté zisky z predaja cenných papierov	47 510	11 647
Čistý kurzový zisk / (strata) z ostatných operácií	35	(12)
Čisté (straty) z opcií		(24 874)
Zníženie hodnoty finančných aktív a pozícií	**(200 949)**	**(461 988)**
Straty z ocenenia derivátov	(197 534)	(233 329)
Straty z ocenenia cenných papierov	(2 899)	(221 795)
Straty z ocenenia cudzej meny	(516)	(6 864)
Tvorba a použitie rezerv na kurzové, úrokové a úverové riziká a riziká vyplývajúce z ceny zlata	**(250 000)**	**0**
Všeobecná rezerva na finančné riziká	(250 000)	
	(282 825)	**(346 288)**

25. Čistý výsledok z poplatkov a provízií

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Výnosy z poplatkov a provízií	**1 166**	**2 830**
Poplatky a provízie pri operáciách s cennými papiermi	677	2 455
Poplatky a provízie prijaté od klientov	426	288
Poplatky spojené s výmenou euromincí	62	78
Ostatné	1	9
Náklady na poplatky a provízie	**(1 235)**	**(1 270)**
Poplatky a provízie pri operáciách s cennými papiermi	(10)	(2)
Poplatky a provízie platené bankám	(1 149)	(1 160)
Poplatky k úrokovým futures	(63)	(65)
Poplatky TARGET2	(8)	(38)
Ostatné	(5)	(5)
	(69)	**1 560**

Od roku 2012 banka vykazuje poplatky súvisiace s platobnými systémami v prevádzkových nákladoch a výnosoch. Súčasne bolo opravené aj porovnateľné obdobie za rok 2011.

26. Výnos z akcií a podielových účastí

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Podiel na zisku ECB bežného roka	5 694	6 461
Podiel na čistom zisku ECB z predchádzajúceho roka	755	1 697
Dividendy z akcií a podielov	1 057	934
	7 506	**9 092**

Podiel na zisku ECB bežného roka je tvorený výnosom ECB z eurobankoviek v obehu. Na základe rozhodnutia Rady guvernérov ECB zo dňa 10. januára 2013 sa výnos ECB z eurobankoviek v obehu čiastočne prerozdelil medzi národné centrálne banky Eurosystému vo výške 574 627 tis. EUR.

V súvislosti s majetkovou účasťou v BIS banka eviduje k 31. decembru 2012 prijaté dividendy z akcií BIS vo výške 1 057 tis. EUR (934 tis. EUR k 31. decembru 2011).

27. Čistý výsledok zo systému združovania menového príjmu

Združený menový príjem za rok 2012, ktorým NBS prispela do celkového koša menového príjmu Eurosystému, bol vo výške 147 191 tis. EUR. Menový príjem zodpovedajúci 0,9910 %-nému podielu NBS bol vo výške 231 939 tis. EUR. Rozdiel vo výške 84 748 tis. EUR (15 408 tis. EUR k 31. decembru 2011) predstavuje čistý výsledok zo systému združovania menového príjmu.

Korekciou menového príjmu Eurosystému za roky 2009, 2010 a 2011 vznikol NBS čistý výnos vo výške 327 tis. EUR (188 tis. EUR k 31. decembru 2011).

28. Ostatné výnosy a ostatné náklady

K 31. decembru 2012 najväčší podiel na „Ostatných výnosoch" banky predstavovali výnosy z poplatkov a príspevkov subjektov finančného trhu v objeme 3 875 tis. EUR (4 281 tis. EUR k 31. decembru 2011) tržby z predaja pamätných mincí v sume 2 352 tis. EUR (3 788 tis. EUR k 31. decembru 2011) a prijaté poplatky za transakcie od účastníkov platobného systému SIPS vo výške 2 030 tis. EUR (1 900 tis. EUR k 31. decembru 2011).

„Ostatné náklady" banky predstavujú k 31. decembru 2012 najmä náklady na razbu obehových a zberateľských mincí vo výške 3 680 tis. EUR (6 585 tis. EUR k 31. decembru 2011) .

29. Personálne náklady

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Mzdy a odmeny	(21 879)	(22 242)
Sociálne náklady	(7 497)	(7 648)
Ostatné náklady na zamestnancov	(3 211)	(3 423)
	(32 587)	**(33 313)**

K 31. decembru 2012 bol priemerný prepočítaný počet zamestnancov 1 020 (1 073 k 31. decembru 2011), z toho 93 vedúcich zamestnancov (99 k 31. decembru 2011).

Mzdy a zamestnanecké požitky členov bankovej rady za rok 2012 predstavovali 1 066 tis. EUR (812 tis. EUR za rok 2011). K 31. decembru 2012 banka neeviduje žiadne nesplatené úvery voči členom bankovej rady, tak ako aj k 31. decembru 2011.

30. Administratívne náklady

K 31. decembru 2012 tvoria túto položku najmä náklady na technickú podporu a údržbu IS, opravy a udržiavanie, spotrebu energie a telekomunikačné náklady v celkovom objeme 9 660 tis. EUR (10 128 tis. EUR k 31. decembru 2011).

Náklady na audit a na overenie účtovnej závierky audítorom boli k 31. decembru 2012 vo výške 71 tis. EUR (71 tis. EUR k 31. decembru 2011). Banka neeviduje k 31. decembru 2012 žiadne náklady na uisťovacie a audítorske služby a daňové poradenstvo v zmysle § 18 ods. 6 zákona o účtovníctve.

31. Odpisy dlhodobého hmotného a nehmotného majetku

v tis. EUR	31.12.2012	31.12.2011
Odpisy dlhodobého hmotného majetku	(6 866)	(7 399)
Odpisy dlhodobého nehmotného majetku	(2 633)	(2 943)
	(9 499)	**(10 342)**

32. Služby súvisiace s výrobou bankoviek

K 31. decembru 2012 náklady na tlač eurobankoviek predstavovali 143 tis. EUR (3 070 tis. EUR k 31. decembru 2011).

33. Hospodársky výsledok

Hospodársky výsledok banky k 31. decembru 2012 predstavuje zisk vo výške 199 439 tis. EUR (strata 76 734 tis. EUR k 31. decembru 2011), o ktorom banková rada rozhodla, že bude použitý na vykrytie neuhradenej straty minulých rokov. Najväčší dopad na vykázaný zisk mali čisté úrokové výnosy a čistý výsledok z finančných operácií, zníženia hodnoty a rezerv na krytie rizík (pozri pozn. 23 a 24).

D. UDALOSTI, KTORÉ NASTALI MEDZI DŇOM, KU KTORÉMU SA ZOSTAVUJE ÚČTOVNÁ ZÁVIERKA, A DŇOM ZOSTAVENIA ÚČTOVNEJ ZÁVIERKY

V súlade s čl. 33 Štatútu rozhodla Rada guvernérov ECB na svojom zasadnutí dňa 21. februára 2013 o rozdelení čistého zisku ECB za rok 2012 medzi jednotlivé centrálne banky, a to v pomere podľa kľúča na splatenom kapitáli ECB. Výnos NBS z rozdelenia zisku vo výške 4 196 tis. EUR je zaúčtovaný do účtovného obdobia 2013.

Po 31. decembri 2012 nenastali významné udalosti, ktoré by si vyžadovali úpravy v účtovnej závierke za rok 2012.

Bratislava, 19. marec 2013

doc. Ing. Jozef Makúch, PhD.
guvernér

Ing. Miroslav Uhrin
výkonný riaditeľ
úsek pre finančné riadenie,
informačné technológie
a hospodárske služby

Ing. Katarína Taragelová
riaditeľka
odboru finančného riadenia

ERNST & YOUNG

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
Hodžovo námestie 1A
811 06 Bratislava
Slovenská republika

Tel: +421 2 3333 9111
Fax: +421 2 3333 9222
www.ey.com/sk

Dodatok správy audítora
o overení súladu výročnej správy s účtovnou závierkou
v zmysle zákona č. 540/2007 Z.z. § 23 odsek 5

Bankovej rade Národnej banky Slovenska:

I. Overili sme účtovnú závierku Národnej banky Slovenska („banka") k 31. decembru 2012, uvedenú vo výročnej správe banky na stranách 75 – 97. K uvedenej účtovnej závierke sme dňa 19. marca 2013 vydali správu audítora v nasledujúcom znení:

„Správa nezávislého audítora

Bankovej rade Národnej banky Slovenska:

Uskutočnili sme audit priloženej účtovnej závierky Národnej banky Slovenska („banka"), ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strát za rok končiaci k uvedenému dátumu a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť Bankovej rady Národnej banky Slovenska za účtovnú závierku

Banková rada Národnej banky Slovenska je zodpovedná za zostavenie a prezentáciu tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz v súlade s usmernením Európskej centrálnej banky z 11. novembra 2010 o právnom rámci pre účtovníctvo a výkazníctvo v Európskom systéme centrálnych bánk č. ECB/2010/20 v znení neskorších predpisov (ďalej len „usmernenie ECB") a so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z.z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve") a za interné kontroly, ktoré Banková rada Národnej banky Slovenska považuje za potrebné na zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti z dôvodu podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť audítora

Našou zodpovednosťou je vyjadriť názor na túto účtovnú závierku na základe nášho auditu. Audit sme uskutočnili v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov máme dodržiavať etické požiadavky, naplánovať a vykonať audit tak, aby sme získali primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie audítorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od úsudku audítora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika audítor berie do úvahy interné kontroly relevantné pre zostavenie účtovnej závierky banky, ktorá poskytuje pravdivý a verný obraz, aby mohol navrhnúť audítorské postupy vhodné za daných okolností, nie však za účelom vyjadrenia názoru k účinnosti interných kontrol banky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti použitých účtovných zásad a účtovných metód a primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobila Banková rada Národnej banky Slovenska, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky.

Sme presvedčení, že audítorské dôkazy, ktoré sme získali, poskytujú dostatočný a primeraný základ pre náš názor.

Názor

Podľa nášho názoru, účtovná závierka poskytuje pravdivý a verný obraz finančnej situácie banky k 31. decembru 2012 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade s usmernením ECB a zákonom o účtovníctve.

19. marca 2013
Bratislava, Slovenská republika

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
Licencia SKAU č. 257

Ing. Dalimil Draganovský
Licencia SKAU č.893"

Spoločnosť zo skupiny Ernst & Young Global Limited
Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o., IČO: 35 840 463, zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu Bratislava I, oddiel: Sro, vložka číslo: 27004/B a v zozname audítorov vedenom Slovenskou komorou audítorov pod č. 257.

ERNST & YOUNG

II. Overili sme tiež súlad výročnej správy s vyššie uvedenou účtovnou závierkou. Za správnosť zostavenia výročnej správy je zodpovedná Banková rada Národnej banky Slovenska. Našou úlohou je vydať na základe nášho overenia názor o súlade výročnej správy s účtovnou závierkou.

Overenie sme vykonali v súlade s Medzinárodnými audítorskými štandardmi. Tieto štandardy požadujú, aby audítor naplánoval a vykonal overenie tak, aby získal primeranú istotu, že účtovné informácie uvedené vo výročnej správe, ktoré sú získané z účtovnej závierky, sú vo všetkých významných súvislostiach v súlade s touto účtovnou závierkou. Informácie uvedené vo výročnej správe sme posúdili s informáciami uvedenými v účtovnej závierke k 31. decembru 2012. Iné údaje a informácie, ako účtovné informácie získané z uvedenej účtovnej závierky a účtovných kníh banky sme neoverovali. Sme presvedčení, že vykonané overovanie poskytuje primeraný podklad pre vyjadrenie názoru audítora.

Podľa nášho názoru sú účtovné informácie uvedené vo výročnej správe vo všetkých významných súvislostiach v súlade s účtovnou závierkou banky k 31. decembru 2012 a sú v súlade so zákonom č. 566/1992 Zb. o Národnej banke Slovenska v znení neskorších predpisov a osobitnými predpismi platnými pre Eurosystém.

30. apríla 2013
Bratislava, Slovenská republika

Ernst & Young Slovakia, spol. s r.o.
Licencia SKAU č. 257

Ing. Dalimil Draganovský
Licencia SKAU č.893